



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történik.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003
51004 - 51010 - 51011 - 51012

CH REP

Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP

Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China



Przedmiotowe wyroby medyczne są przeznaczone do osłuchiwania klatki piersiowej (serce i płuca) oraz narządów wewnętrznych.

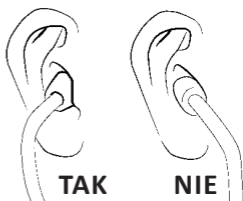
Mogą być one używane przez wyspecjalizowany i stosownie wyszkolony personel medyczny, zarówno w obiektach medycznych/szpitalnych, jak i w środowisku domowym.

Ustawienie liry

Ustawić lirę w taki sposób, aby nachylenie wynosiło około 15°, a oliwki znajdowały się w linii z mostkiem nosa, kierując w przód w stosunku do siebie (patrz ilustracja).

W ten sposób dwuramienna lira będzie wyrównana z drenami akustycznymi i zagwarantuje wyraźny i czysty dźwięk.

Trzymając lirę przed sobą, jedno ramię w jednej dłoni, otworzyć ją rozdzielając ramiona i włożyć oliwki do uszu.



Ustawienie naprężenia liry

Jeżeli odczuwa się dyskomfort lub w przypadku niezadowolającego działania, wyregulować naprężenie liry. Delikatnie ścisnąć ramiona liry do siebie aby zwiększyć naprężenie, rozszerzyć aby je poluzować.



- **Uwaga: Zbyt duże naprężenie może osłabić lirę.**
- **W celu zagwarantowania optymalnego działania należy używać oliwek idealnie pasujących do uszu. Jest to szczególnie ważne w przypadku stosowania miękkich, zdolnych do zmiany kształtu oliwek.**

Wymiana głowicy

Wprawdzie głowica jest trwała i obliczona na długie działanie, może się zdarzyć potrzeba wymiany jej.

Należy w tym przypadku wykonać następując czynności:

- Usunąć pierścień mocujący uważając, by go nie uszkodzić (dla modeli z rozwiązaniem śrubowym przekreślić pierścień odwrotnie do ruchu wskazówek zegara), a następnie wysunąć głowicę.
- Umieścić nową głowicę i ponownie wsunąć pierścień mocujący uważając, by był on zamieszczony prawidłowo (dla modeli z rozwiązaniem śrubowym przekreślić pierścień zgodnie z ruchem wskazówek zegara).



Ustawianie częstotliwości / wyciszenia tylko dla modeli dwugłowicowych

Obracając głowicę o 180° można zmienić tryb odsłuchu, otwierając (lub kierując) stronę, której chce się użyć - membranę lub lejek otwarty: wybrać membranę do odsłuchiwania wysokich częstotliwości lub lejek otwarty do odsłuchiwania niskich częstotliwości. „Jeśli membrana jest otwarta, lejek jest zamknięty, zapobiegając w ten sposób wydostawaniu się z niego dźwięku i na odwrót. Aby określić, która z dwóch stron jest aktywna, należy włożyć oliwki do uszu i lekko nacisnąć na membranę lub na otwór lejka.

Czyszczenie i konserwacja

Zwyczajne okresowe czyszczenie zagwarantuje optymalną wydajność:



- Trzymać z dala od ekstremalnego ciepła i zimna, rozpuszczalników i olejów.
- Nie zanurzać produktu w cieczach i nie poddawać go procesom sterylizacji.
- Przy każdym użyciu produktu, należy go zdezynfekować stosując 70% roztwór alkoholu izopropylowego.
- Unikać uszkodzenia produktu wynikającego ze stosowania ostrych przedmiotów.
- Okresowo odkręcać oliwki w celu ich wyczyszczenia. Wyczyścić oliwki (i różne części produktu, w razie potrzeby) alkoholem lub wodą z mydłem i dokładnie wysuszyć przed ponownym zamontowaniem. Upewnić się, że oliwki zostały solidnie zamocowane na końcówkach dwuramiennej liry.
- Nie używać niekompletnego produktu (np. bez oliwek) i/lub w przypadku widocznych uszkodzeń.
- Trzymać z dala od zasięgu dzieci.
- Używać na nieuszkodzoną skórę.
- Utylizować zgodnie z obowiązującymi normami.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) PL Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi SE Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειστάσεις)</p> <p>SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU Száraz helyen tartandó PL Przechowywać w suchym miejscu SE Förvara på svalt och torrt ställe GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p>SA الشركة المصنعة</p>



	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechnikai eszköz PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν SA جهاز طبي</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum GR Ημερομηνία παραγωγής SA تاريخ التصنيع</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia SE Unik identifierare för enheten SA - معرف فريد للجهاز</p>
	<p>IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Swiss FR - Représentant autorisé au Suisse ES - Representante autorizado en Suizo PT - Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer HU Meghatalmazott képviselő az Svájc PL Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii SE Auktoriserad representant i Schweiziska GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός SA - الممثل المعتمد في سويسرا</p>
	<p>IT Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB Authorized Representative in the UK FR Représentant autorisé au Royaume-Uni ES Representante autorizado en el Reino Unido PT Representante autorizado no Reino Unido DE Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich HU Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban PL Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii SE Auktoriserad representant i Storbritannien GR Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β SA الممثل المعتمد في المملكة المتحدة</p>